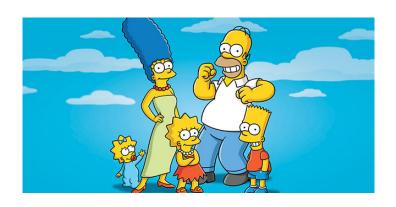
## 第79弹



原文:30年前,动画片《辛普森一家》诞生,从此它便成为占据美国电视黄金档最长时间的节目,也成了美国人生活的一部分。

翻译: Ever since it was created 30 years ago, The Simpsons, the longest running prime-time TV show in the country, has become part of US life.

## 分析:

- 1. 30 年前, 动画片《辛普森一家》诞生 Ever since it was created 30 years ago,
- 1) 把句子处理成一个时间状语从句, Ever since 来引导 (ever 起到强调的作用)

- 2) "···的诞生":···was created (用被动句强调主语)
- 3) "动画片《辛普森一家》": 这个部分不用在句中出现,用一个 it 指代即可,这个名词请用于后面的主干句
- 2. 从此它便成为占据美国电视黄金档最长时间的节目,也成了美国人生活的一部分。

The Simpsons, the longest running prime-time TV show in the country, has become part of US life.

- 1) 主干句是 The Simpsons has become part of US life (动画片《辛普森一家》成为了美国人生活的一部分), 把 "从此它便成为占据美国电视黄金档最长时间的节目"可以处理成一个同位语,插入到主语 The Simpsons 的后面
- 2) "从此它便成为占据美国电视黄金档最长时间的节目":即"占据美国电视黄金档最长时间的节目"-- the longest running prime-time TV show in the country
- 3)上句话的语法分析:long 可以作副词,表示"长时间地";longest 是副词 long 的最高级形式,修饰后面的分词 running,the longest running(跑得时间最长的)作定语 1; prime-time(黄金时段)作定语 2,共同修饰核心名词 TV show,意思是:持续时间最长的黄金时段的电视节目

## 最后再对照学习一遍:

原文:30年前,动画片《辛普森一家》诞生,从此它便成为占据美国电视黄金档最长时间的节目,也成了美国人生活的一部分。

翻译: Ever since it was created 30 years ago, The Simpsons, the longest running prime-time TV show in the country, has become part of US life.